



Voir l'œuvre
en ligne

KOUTCHI — Mémoire en Transit

Kamel Ghabte — artiste numérique · Dossier complet de l'œuvre

PRÉSENTATION

KOUTCHI — Mémoire en Transit

Installation phygitale · Cartographie générative de l'exil · 2026

« Les rênes ne conduisent plus un cheval. Elles naviguent dans une mémoire. »

Artiste : Kamel Ghabte · **Année de l'œuvre :** 2026 · **Durée :** ~12 min · **Parcours :** 6 stations **Nature :** installation interactive & immersive — interface tangible, paysage génératif, VR **Thèmes :** exil, migration, transmission du geste, héritage nord-africain & amazigh **Voix & écritures :** narration FR / EN / arabe · tifinagh & arabe gravés dans l'espace

L'expérience

Une charrette attend. Le visiteur **enfile un casque de réalité virtuelle**, saisit ses **vraies rênes de cuir** — reliées à des capteurs de tension — et, d'un geste, se met en route. La charrette reste immobile : **le voyage, lui, est réel**. À chaque traction, une **ville de mémoire** se déploie : c'est un **voyage dans la mémoire du charretier** — celui qui a tiré ces rênes avant nous, dont on épouse le geste et le regard. Une œuvre sur l'exil, la transmission, et **ce que le corps garde quand tout le reste s'efface**.

L'objet — une koutchi de 1978

Au cœur du dispositif, une authentique *koutchi* : charrette **en métal**, à l'origine **à traction animale (cheval ou âne), datant de 1978, de Casablanca**. Elle n'est pas un décor — elle est l'**interface**. Tirer, équilibrer, guider : le geste ancestral du charretier devient commande de navigation. *La mémoire n'est pas stockée dans l'objet — elle est encodée dans le geste*, ce savoir du corps qui résiste à l'exil et passe de main en main sans que personne ne l'enseigne.

Le concept — spatialiser l'exil

KOUTCHI aborde l'exil non comme un déplacement, mais comme une **rupture** — et l'explore **par l'espace** plutôt que par le récit. Les six lieux ne sont pas réalistes : ce sont des **palimpsestes architecturaux** générés en direct, faits de **structures filaires dorées** flottant dans le noir — la mémoire ne retient que les arêtes, jamais les textures pleines. La navigation, en **dérive** (brouillard, repères qui s'effacent), rejoue la désorientation même du migrant.

Le parcours — six stations, six époques

Médina · Souk · Route Rurale · Port · Ville Européenne · Retour. De la médina ancienne aux ports de transit, des routes de l'exode aux villes de la diaspora — **chaque zone porte une voix** : celle d'un charretier qui raconte son époque, en français, anglais et arabe, synchronisée au déplacement.

La langue, dernière fondation

Arabe et **tifinagh amazigh** ne sont pas des sous-titres : ils sont **gravés dans l'architecture**. Dans le Souk, la langue structure les allées ; dans la Ville Européenne, elle se heurte aux façades froides. Quand le territoire a disparu, la langue maternelle devient le dernier sol.

La trace — individuelle & collective

- **Reçu de mémoire** — une imprimante thermique intégrée délivre un ticket-souvenir : motifs **zellige** en bitmap, **tifinagh**, fragments poétiques, QR. Un papier chaud *voué à pâlir avec le temps, comme le souvenir lui-même*.
- **Cartographie de la mémoire** — les trajectoires de tous les visiteurs s'agrègent en une **carte thermique** générative : l'acte solitaire de l'exil devient une **archéologie collective**.

Pour la Biennale Euro-Africa (Anfa Parc)

- Installation phygitale : charrette + rênes instrumentées + **casque VR (Oculus Rift S)** + paysage génératif + imprimante thermique, en **flux continu**.
- **Déjà au Maroc** — logistique légère, aucune expédition.
- **Médiation assurée par l'Institut Français** (partenaire de l'événement).

Pourquoi elle compte ici

Œuvre de l'exil et de la mémoire maghrébine et amazighe, portée par un artiste **franco-marocain** (né au Maroc, basé à Bordeaux et Casablanca), KOUTCHI est au cœur du sujet Euro-Africa — mobilité, transmission, frontières du sensible — et **la seule œuvre du dossier à conjuguer interface tangible, paysage génératif et objet patrimonial réel**.

FICHE TECHNIQUE & BESOINS

KOUTCHI — Fiche technique

Artiste : Kamel Ghabte · **Année de l'œuvre** : 2026 **Nature** : installation phygitale — interface tangible (charrette + rênes), paysage génératif VR, imprimante thermique

La charrette (objet réel)

Une véritable *koutchi* — **charrette en acier, à traction animale (cheval/âne) à l'origine, datant de 1978, de Casablanca**.

Élément	Détail
Carrosserie	Acier galvanisé récupéré , épaisseur variable
Châssis	Structure en profilé d'acier
Essieu	Simple essieu rigide, soudé
Roues	Roues de voiture 14" d'occasion (ex. Renault Twingo), Ø nominal 57 cm
Longueur totale (avec timon)	385 cm
Longueur caisse	178 cm
Largeur caisse / hors-tout (essieu)	100 cm / 137 cm
Hauteur	111 cm · plateau à 43 cm du sol

Matériel numérique (fourni par l'artiste)

Élément	Détail
Casque VR	1 × Oculus Rift S (sur PC) — 1 seul casque, 1 visiteur à la fois
Écran sur pied	1 écran sur pied — retour public / vue de la ville générative
Écran ordinateur	1 écran PC (poste régie / cartographie de la mémoire)
Ordinateur	1 PC (fourni par l'artiste)
Imprimante thermique	Intégrée — « reçu de mémoire » (zellige bitmap + tiffinagh)
Interface	Rênes de cuir réelles + capteurs de tension/force (navigation gauche/droite)
Poids	Très lourd — 4 personnes pour la manutention

Espace

Paramètre	Valeur
Emprise charrette	~3,85 × 1,37 m
Surface requise	6 m² pour la charrette + zone visiteur/VR + recul public (~10-12 m² conseillé)
Signalétique	1 cartel d'exposition
Accessibilité PMR	Oui (expérience possible en position assise)

Électricité & réseau

- **1 accès électrique + rallonge + multiprise**, 220V, charge estimée < **400 W**.
- **Réseau : WiFi / 4G REQUIS** borne WiFi à fournir par l'organisateur.
- **Régisseur + électricité : fournis sur place** par l'organisation.
- **Consommables** : lingettes nettoyantes + gel hydroalcoolique (hygiène du casque VR).

Stockage & transport

- **Œuvre stockée dans un garage sécurisé au Maroc.**
- **Transport aller-retour à la charge de l'organisateur** : un transporteur récupère l'œuvre au garage, la dépose sur le lieu de l'événement (Anfa Parc, Casablanca) et la réachemine après l'événement. (*Tarif en cours de négociation.*)
- Installation : ~1h (montage charrette + câblage PC/écrans + calibration VR) · démontage : ~30 min · **montage dès le dimanche.**

Assurance

- **Valeur d'assurance : 3 000 €.**

Médiation

Assurée par l'**Institut Français** (partenaire de l'événement).

BESOINS DE MÉDIATION

KOUTCHI — Besoins de médiation

Public visé

Segment	Pertinence
Adultes (tout public)	— expérience mémorielle universelle
Diaspora marocaine	— résonance directe
Lycéens / étudiants	— questions identité, migration, patrimoine
Familles (dès 10 ans)	— accompagné d'un adulte
Professionnels culture / éducation	— approche pédagogique forte

Jauge et flux

- **Mode nominal** : 1 visiteur à la fois dans l'expérience VR (~12 min)
- **Expérience strictement séquentielle** : 1 visiteur à la fois (1 seul casque VR Oculus Rift S).
- File d'attente à prévoir : prévoir signalétique + espace attente ~4 personnes
- Débit estimé : 4-5 visiteurs/heure (avec temps de transition/nettoyage casque)

Durée d'expérience

- ~12 minutes par visiteur
- Temps d'installation casque + briefing médiateur : ~3 minutes
- Temps débrief spontané post-expérience : variable (prévoir espace pour ça)

Encadrement recommandé

- **1 médiateur formé minimum** pendant les heures d'ouverture
- Rôle : présentation de l'œuvre / aide à la mise du casque / surveillance sécurité / distribution du ticket thermique / disponibilité pour questions post-expérience
- Formation médiateur : ½ journée (assurée par l'artiste sur demande — 70 €/h net TVA)

Langues

- Expérience disponible en : FR / AR / EN (à configurer selon le public dominant)
- Médiation assurée par Kamel Ghabte en FR et AR

Sécurité du public

- Expérience déconseillée aux personnes épileptiques (signalétique obligatoire)
- Casque désinfecté entre chaque visiteur (lingettes fournies)
- Médiateur reste à portée pendant l'expérience

Médiation complémentaire disponible

- Durée : 2h (adaptable 1h30-3h)
- Jauge : 10-20 participants
- Publics : lycéens, étudiants, adultes, diaspora
- Tarif : 70 €/h net TVA + frais déplacement

Note Biennale — Répartition médiation (4 médiateurs)

M1 : DERB.EXE + ZELLIGE ARTCADE **M2** : KOUTCHI + Medina CyberCity **M3** : Le Cube Augmenté + Phyta **M4** : Lost Echo + Wind Echo Total requis : **4 médiateurs** sur la durée de la Biennale. **Installation dès le dimanche** (avant ouverture lundi 15 octobre).

FICHE DE MÉDIATION

KOUTCHI — Fiche médiation

En une phrase

KOUTCHI est une charrette marocaine instrumentée de capteurs : en tenant les rênes, le visiteur traverse six stations d'une mémoire migratoire en réalité virtuelle.

Ce que le visiteur vit

1. Il s'approche de la koutchi — une vraie charrette en métal (1978, Casablanca).
2. Il saisit les rênes instrumentées (capteurs haptiques).
3. Il enfle le casque VR (Oculus Rift S).
4. Il traverse 6 stations (médina souk route port ville européenne retour) — durée : ~10-12 min.
5. À la sortie : un ticket thermique horodaté, trace de son passage.

À expliquer / raconter

- La koutchi est un objet du quotidien qui a quasiment disparu des médinas marocaines. Elle transportait marchandises et personnes dans les ruelles trop étroites pour les voitures.
- L'œuvre pose une question : à qui appartient la mémoire d'un départ ? Pas seulement à ceux qui sont partis — aussi à ceux qui restent, et à ceux qui arrivent après.
- Les rênes ne sont pas un gadget : les capteurs lisent l'intensité de la prise, les micro-tremblements. Le corps "se souvient" de tenir quelque chose de lourd — une mémoire musculaire que le joystick ne peut pas produire.
- L'IA générative produit sons et images en réponse aux gestes : chaque expérience est unique, non reproductible.

Questions à poser au public

- **Enfants (6-10 ans)** : « Tu as déjà vu une charrette dans la rue ? À quoi servait-elle ? »
- **Ados (11-15 ans)** : « Pourquoi on a mis des capteurs dans des rênes, et pas un joystick ? Quelle est la différence pour le corps ? »
- **Adultes** : « La mémoire d'un lieu qui disparaît, à qui appartient-elle ? Comment la transmettre sans la figer ? »
- **Tous** : « Qu'as-tu ressenti en tenant les rênes ? C'était pareil que de tenir une manette ? »

Liens pédagogiques

Niveau	Matière	Lien
Primaire (CM)	Arts visuels + géographie	Les métiers et objets disparus de la médina
Collège	Histoire-géo + EMC	Migrations, mémoire collective, patrimoine immatériel

Niveau	Matière	Lien
Lycée	Philosophie + SNT	Mémoire corporelle vs mémoire numérique ; IA et interaction

Public & jauge

- Tout public dès 10 ans (VR : recommandé 10+)
- 1 visiteur à la fois dans le casque (le 2e écran permet au public d'observer)
- Durée : 10-12 min par session
- Flux continu, rotation naturelle

CARTEL D'EXPOSITION (FR)

Français

KOUTCHI — Mémoire en Transit Kamel Ghabte · 2026 Installation phygitale — charrette *koutchi* instrumentée (rênes de cuir, capteurs de tension), casque VR, paysage génératif, imprimante thermique

On saisit les rênes d'une vraie *koutchi* — charrette de métal de 1978, venue de Casablanca — et l'on entre, par le geste, dans la mémoire d'un charretier. Six stations, six époques de l'exil : la médina, le souk, la route rurale, le port, la ville européenne, le retour. En sortie, un « reçu de mémoire » imprimé, voué à pâlir comme le souvenir.

Prenez les rênes. La charrette est immobile — le voyage est réel.